

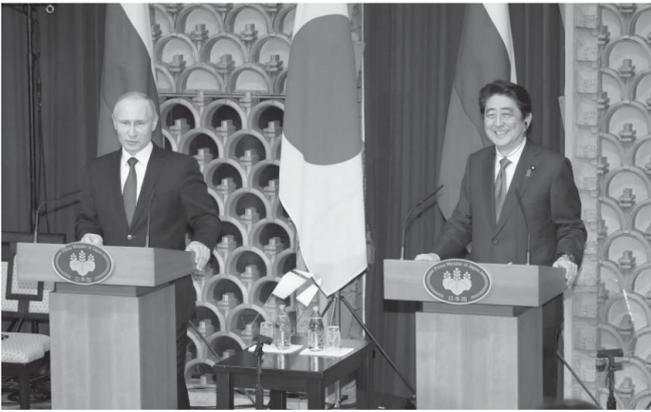
Molhos Maruti: para cada receita, um molho especial. MARUTI www.maruti.com.br

北方四島で共同経済活動

日ロ首脳、協議入り合意

領土帰属は進展なし

【共同】安倍首相は16日午後、来日中のロシアのプーチン大統領と首相公邸で共同記者会見し、北方四島の「共同経済活動」実現に向けた協議開始で合意したと発表した。



2日目の首脳会談を終え、共同記者会見するロシアのプーチン大統領と安倍首相=16日午後、首相公邸

首相、年明け解散を否定

【共同】安倍首相は16日のNHK番組で、年明けの衆院解散・総選挙の可能性について「現時点で全く頭の片隅にもない」と否定した。

国会1月後半召集へ

【共同】安倍首相は16日午後、首相公邸で記者会見し、1月後半召集の国会開催について「現時点で全く頭の片隅にもない」と否定した。

AI、ロボットも構想案に

【共同】経済産業省は16日、大阪府が2025年の誘致を目指す国際博覧会（万博）について、基本構想案の検証を進める検討会の初会合を同省で開いた。

日系社会のドンキホーテ

【共同】日系社会のドンキホーテは、11歳で移住して以来、一度も日本を離れていないという上野さん。

首相、年明け解散を否定

【共同】安倍首相は16日のNHK番組で、年明けの衆院解散・総選挙の可能性について「現時点で全く頭の片隅にもない」と否定した。

首相、年明け解散を否定

【共同】安倍首相は16日のNHK番組で、年明けの衆院解散・総選挙の可能性について「現時点で全く頭の片隅にもない」と否定した。

首相、年明け解散を否定

【共同】安倍首相は16日のNHK番組で、年明けの衆院解散・総選挙の可能性について「現時点で全く頭の片隅にもない」と否定した。

プーチン氏、北方領土での協力を今後の平和条約交渉の雰囲気づくりを促す

プーチン氏は「北方領土での協力を今後の平和条約交渉の雰囲気づくりを促す」と指摘。サハリン州と北海道の住民が自由に往来できる制度の導入を首相に提案した。

プーチン氏指示と米高官

【ワシントン共同】米政府高官がプーチン氏の指示を公に認めたのは初めて。ロシア政府は干渉を強く否定している。

Colômbia e Panamá 04 noites em Cartagena, uma joia da arquitetura colonial espanhola; 03 noites em Bogotá, a bela capital colombiana; 03 noites em Panamá City

JAPÃO TRADICIONAL 2017 "Pacote de 17 dias" VIA DUBAI 26, 27, 28, 30 e 31/MAR 1 e 3/ABR 13/MAI 1 e 8/JUL 9/SET 14 e 28/OUT



国際派日本人養成講座

伊勢雅臣

グローバリズムとプロパガンダ

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」と

日経はトランプの登場を危ぶむが…

1. 「米国民は過激な異端者に核兵器のボタンを預け」

2. 草の根民主主義のたくましさ

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心をもてるような話を毎週掲載しています。より多くの二世の方や日本語学習者に読んでもらい、少しでも日本に興味を持ってもらえるよう、最寄りの日本語学校や日系団体の掲示板に張ったり、普段は邦字紙を読んでいない兄弟や子や孫などに記事を紹介してください。

(ニッケイ新聞編集部)

しかし当時(そして今日も)日本人の多くは、グローバル化する世界では国家の役割は大きく減退するはず、というまっぴらな見方をしていました。そんな見方を真面目にしていたのは、世界広しといえども日本人だけでした。[2], [3]

アメリカの国家意思においては、「自国の利益こそ最大の判断基準である」と分かります。これは、この国でも同じです。「市場経済や民主主義を世界に普及させる」という理念も、アメリカはできる限り追求するでしょうが、これは現実の利益と比べ、しよせん二の次であることは明瞭です。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」というトランプの主張は、自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け、また不法移民の流入にストップをかけようとする。自由貿易や移民を全面的に否定して、自給自足を掲げている。

3. 「アメリカニズム(米国民第一主義)」を選ぶのは国民主権

4. 「グローバル化は国家の重要性を再び浮上させる」

5. グローバリズムとプロパガンダ

6. 「ヨーロッパ統合」の陰のドイツの国家意思

7. 「自由貿易の拡大や移民の流入に背を向け」るイタリア

8. プロパガンダに騙されるのは卒業すべき時

ニッケイ新聞大人気シリーズ! 最新刊販売中!!

今年プレゼントはこれで決まり!

**日本文化4**

CULTURA JAPONESA

日本文化の真髄に触れる6話を収録!

【明治を創り、生きた人々】

- ◆坂本龍馬、海洋立国の夢◆山岡鉄舟と西郷隆盛
- ◆西郷隆盛に学んだ庄内藩士たち
- ◆稲垣鏡子〜武家の娘、千年の老樹の根から若桜

【移民の歴史コーナー】

- ◆水野龍「開国論」の先にあつた「海外移住」

特別寄稿

1300年続く伝統文化の結晶、それは日本酒

子供たちの日本を見る目が変わる!!

お問い合わせ・販売 詳しくはニッケイ新聞社編集部まで 日系書店でも販売中! 地方発送も出来ます!

ニッケイ新聞社 (11-3340-6060) 太陽堂 (11-3208-6588) フォノマギ竹内書店 (11-3104-3399) 高野書店 (11-3209-3313)





【タマスカス共同】シリアのアサド政権軍は12日、内戦の激戦地、北部アレッポで反体制派の支配地域を98%制圧したと発表した。シリア人権監視団(英国)によると、反体制派は「完全な壊滅状態」に陥っており、内戦全体の行方を決めるアレッポの攻防は最終段階に近づいた。アレッポはシリア最大の都市。「独裁打倒」の大義を掲げて戦いを続ける反体制派にとって、完全制圧となれば軍事的にも心理的にも大転機となる。アサド政権には最大級の戦果で、内戦に重大な転機が迫った。一方、



# 政権軍アレッポほぼ制圧

## シリア内戦、重大転機に

中東の衛星テレビは12日、政権軍側がアレッポで市民多数を処刑しているとの住民証言を伝える通信の電話取材に対し、監視団のアブドゥラフマン代表は12日、共同通信の電話取材に対し、アレッポでの戦闘は「終了した」と語った。反体制派の支配地は、数地区を残すだけという。また監視団は、過激派組織「イスラム国」(IS)が支配する中部ハム南部や北部ラッカで、空爆により市民74人が死亡したと明らかにし、ハマ県では化学兵器が使用された可能性を示唆した。アレッポでは2012年以降、政権軍側と反体制派側が支配を二分し、地理的に近いトルコを経由して米国やアラブ諸国に直しを迫られるのは必

# 日本は豊かな国なのか?

おり、イペランシアホームでは毎日施設内で採れた新鮮な野菜を使った味噌汁が提供されている。またさくらホームでは、月1回食事のイベントを企画していて、今回は巻き寿司作りを行った。みんさん手慣れた様子で作られていたことが印象深かった。このように、入居者の

# 部活指導で国家資格構想

## 活性化、教員負担減に期待

【共同】学校の運動部の指導に外部人材の活用を進め、質を向上させるため、スポーツ指導者創設の構想が浮上していることが12日、関係者の話で分かった。実現すれば、教員の負担増や少子化が問題となっている。政権軍は11日夜から12日朝にかけて空爆や砲撃で反体制派地域に激しい攻撃を続けた。ロシア国防省によると、これまでに民間人10万人以上が反体制派地域から脱出。反体制派の戦闘員約2200人が降伏したという。アサド政権軍幹部は口を閉ざしている。アサド政権を支援してきた米国やアラブ諸国が戦略的練

「日本は豊かな国なのか?」  
 一方、日本では考えられない事もあった。まず肉と鍋である。日本では最初から薄切りになった肉を使用するが、こちらの調理場には必ず圧力鍋があり、塊で納品された肉を軟らかくしていること。また、箸は醤油煮や混ぜご飯として食べるのが常であったが、オレガノと酢を使いサラダに

# 反体制派壊滅、処刑も

アサド政権軍幹部は口を閉ざしている。アサド政権を支援してきた米国やアラブ諸国が戦略的練

# 民間コーチの参加促進

中学校や高校の部活動の参加促進に、民間のコーチが活躍する構想が浮上っている。住民が主体となる運営する「総合型地域スポーツクラブ」や、学校近隣にある水泳や体操などの民間スポーツクラブの指導者を想定し、公的資格を有していることで指導力や責任が明確になり、保護者の安心感にもつながることが期待される。

# かすむ反ウォール街

【ワシントン共同】トランプ次期大統領が経済政策の司令塔に金融大手ゴールドマン・サックスの現職社長を起用する構想が明らかになった。この現職社長を起用する構想が明らかになった。この現職社長を起用する構想が明らかになった。

# 小説 道のない道

何か向こうの方から、夢のようなものが手招きしている。それはやはり商売だ。私は商売が好きだ。そしてその面白ところは、形の無いものから発して、思い通りの姿にして行くまでの過程が楽しいのだ。次は食料品店、次はもっと大きく……そんな想いを抱きながら、働いていた時である。父が、何かに追い詰められるようにして、店へやって来て、私に命令を下した。「今すぐ、オレたち(父と母)の住むアパートを売れ」という。なぜ父は、私が今からという時に現れるのか。(ああ……夢が……) 父の家を出てから、随分と年月は過ぎて行った。それまで弟たちは、父のために大変な苦勞をしてきたらしい。何の仕事をして、これからという時、父が一騒動起こして、駄目にしてきたというのだ。

# 父のアパートの件が、一段落した頃、あのA子が店にやって来た。

私は洋介との一部始終を彼女に話した。すると、A子はだまって聞いていた。そして、「私も店を持ちたい。持ちたくて仕方ないけど、資金がなくて……」殆ど諦めの様子で、呟いている。私はふと思った。どうせ自分の夢は破れた。今の資金では中途半端である。私の有り金を全部、彼女へ貸してやった。期限は無し、領収書もなし、(領収書がなかったのは、これを書いていて思い出したくらい大ざっぱな貸し方をした)。A子は、数日後、私に言った。「周りの人に言われたわよ。男でもこれだけのことは出来ないよ」と。間もなく、バイアア州で、恋人と店を開いたそう。食堂らしい。「これで、心の借りは返した」。

**Shiatsu 指圧・整体・鍼灸**  
 腰痛ヒザの痛み、首の痛み、坐骨神経の痛み  
**Prof. Minoru Kohakura**  
 Tel: (11) 3262-0835  
 Av. Paulista, 509 Sala 7 (メトロ・プリガデイロ近く)

**kenko hirose**  
 健康食品  
 プロポリス・アガリクス専門店  
 Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo  
 Tel: (11) 3271-5608

**プロポリス専門店 ムラサン健康食品**  
 MURASAN PRODUTOS NATURAIS  
 Rua Galvão Bueno, 364 - box 3 - Liberdade - SP  
 Tel/Fax: (11) 3207-4490

**PC Liberdade**  
 パソコンのことは何でもおまかせ (修理・販売)  
 (11) 99903 - 0797 VIVO  
 (11) 98558 - 7552 TIM  
 pc.msg@live.jp

**NEOVISIE Oftalmologia**  
**中野眼科** ブラジル眼科学会認定の眼科専門医  
 5548-7802  
 白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術  
 CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER  
 日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。  
 Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana  
 METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。

**CLÍNICA MÉDICA ORIENTAL NAKATA**  
 寝ちがいが、首・肩・腕の痛み、腰痛、ギックリ腰、坐骨神経痛は  
**SADAKAZU NAKATA PhD**  
 CIÊNCIAS ALIADAS DA SAÚDE  
 TEL: (11) 5571 - 4113 (11) 5083 - 6756  
 Rua Baltazar Lisboa, 391 - CEP 04110-061 Vila Mariana - São Paulo - SP  
 Admite-se estagiário(a) 研修生募集中 (男女)

**補聴器専門店 リベルターテ**  
**ORIENT AUDIO** 補聴器を使ってるけど効果が良くない? 私達が解決致します!  
 品質と適正な価格 (山本パトリシア)  
 CRFa 2 - 16125  
 Tel.: (11) 3340-9190  
 Rua Galvão Bueno, 412 ci.29 Liberdade  
 Próximo ao Nikkey Palace Hotel

ぶんきょう ジャパンレール もんだい すけ だ ち

# 文協もJRパス問題に助太刀

## 評議員会、全員一致で承認

### 具体策は特別委員会で検討

ブラジル日本文化福祉協会(具屋春美会長)の第151回定期評議員会が10日午前、文協ビルで開催され、ジャパン・レールパス(以下JRパス)問題に関する善処や再考を関係機関やJRに求める具体策を、「対日本政府機関連絡特別委員会」(文協の一部門)が練ることによって全員一致した。



中央が原田議長、左が具屋会長

高木ラウル評議員(二世)は、「その他」の項目で、JRパス問題に際して「これは非常に差別的な処置であり、我々二世は、両親の権利を守るために、コミュニティ全体で訴えていくべき」と提起した。

林アンドレ評議員は「これは日本側に訴える案件だから、具体的な方法は対日本政府機関連絡特別委員会で検討すべき」と語った。

これを受け、原田議長は「我々の88年憲法は外国人とブラジル人を差別していない。グローバリ化する時代の中で、なぜ日本はそんな差別的なことをするのか」とのコメントを述べ、「この問題を文協が引き受けることに際して、評決をとる。異議があるひとは立ち、賛同者はそのまま着席」と呼びかけ、全員一致で承認された。

当日出席した評議員は38人で、委任状は17人分あったので計55人で決議された。評決後、具屋会長に赤字部門の財政改善策について質問すると、「日本国体とは別にスポンサー探しができるようにし、早く黒字化してほしい」と要望した。

10月末に訪日した菊地会長は、海外日系人大会に参加したほか、国際協力機構(JICA)や日本国際協力財団などを訪れた。同財団からは、「融資を受けた団体がそれをきちんと運営し、報告してこなくてはならない」と堅実な運営に称賛を受けたという。

JICAでは、「伴郎で大型事業がないなか、州と連携して進める自閉症児童療育施設の活動は大変意義深い。援協主導となつて育ててほしい」と期待が寄せられ、「日本政府も伯国社会に広く貢献できるプロジェクトを探しているようだ」と語った。

また、旭日章光栄勲のため訪日した尾西貞夫副会長は、「皇居で天皇陛下からお言葉を頂き、一生で一度の思い出になったと喜びで語り、「皆さんにご推薦頂いたお陰、本当に感謝感激」と受章に喜びを見せた。10月の総収入は約529万レアル、総支出は約369万レアルで、日本財団からの寄付金もあつて約145万レアルの黒字が計上された。また10月の退会者数は94人、新規入会者が7人で、会員数は計8117人となった。

## 巨人の選手が指導に来伯

### 元プロが野球の楽しさ伝える

国際協力機構(JICA)はジャイアンツアカデミーとの合同プロジェクトとして、横川史孝(イチ、11両日、コーベ)などをポイントにした。皆さんの手書きはどれも美味しかったと語った。その後、山口所長から7人の審査員による採点結果が伝えられ、1位はGサンパウロG2、2位はピラルG1、3位はGサンパウロG1となった。

また、鹿毛陽子(50、二世)の誕生日祝い、指導員の橋原マリン(74、二世)の退任祝いが行われ、ケイキと歌の合唱が贈られた。ヴァルゼン支部の飯田正子(83、二世)は「どれも美味しかった」と満足げな笑顔。サンパウロG1の森田淑江(72、二世)は「楽しい経験が出来た。今年はルールが出来て大を喜んで。」

今年度の事業について「技術ではなく、子どもたちがどのように野球を楽しめるのか。その指導法やメニューの組み方を実際に見て、感じてもらえれば」と期待をのぞかせる。

また、旭日章光栄勲のため訪日した尾西貞夫副会長は、「皇居で天皇陛下からお言葉を頂き、一生で一度の思い出になったと喜びで語り、「皆さんにご推薦頂いたお陰、本当に感謝感激」と受章に喜びを見せた。10月の総収入は約529万レアル、総支出は約369万レアルで、日本財団からの寄付金もあつて約145万レアルの黒字が計上された。また10月の退会者数は94人、新規入会者が7人で、会員数は計8117人となった。

## 35年目のお菓子寄付

### 本門佛立宗が援協に

本門佛立宗日教善善寺(寺院日教善善)が12日、援協本部を訪れ、毎年恒例となつている年末贈与のパネトネ100個を届け、福祉施設への慈善活動として行われるバザーは50年の歴史を持ち、年々のパネトネの贈物は今年で35年を数える。

援協へ贈られたパネトネをもちと知ってもらえればと語る。当日は競技の楽しさを工夫して伝えたいと語り、「JICAは現在、伯国内に野球指導者10人の派遣している。日本式の野球指導を通じて、団結意識の向上や礼儀に比重を置いた人間形成にも努めている。

10月末に訪日した菊地会長は、海外日系人大会に参加したほか、国際協力機構(JICA)や日本国際協力財団などを訪れた。同財団からは、「融資を受けた団体がそれをきちんと運営し、報告してこなくてはならない」と堅実な運営に称賛を受けたという。

JICAでは、「伴郎で大型事業がないなか、州と連携して進める自閉症児童療育施設の活動は大変意義深い。援協主導となつて育ててほしい」と期待が寄せられ、「日本政府も伯国社会に広く貢献できるプロジェクトを探しているようだ」と語った。

## 工夫と愛情込めた手巻き寿司

### ADESCが第2回コンクール

豊協婦人部連合会(ADESC)が8日、年末の忘年会を兼ねて「第2回手巻き寿司コンクール」を開催した。各地の特産物を活かした1種と、創意工夫を凝らし自由に作った手巻きの計2種で審査が行なわれ、7支部が参加し優勝を争った。

審査委員長のチーフ和えでまるやかな口当たり。同G2は竹の子の佃煮、白菜の茎の紫蘇漬けなどで勝負した。審査委員長の講評では審査委員長のCKCの山口達郎所長が「食べた時の食感、素材のジュシーさ、旨みなどをポイントにした。皆さんの手書きはどれも美味しかったと語った。その後、山口所長から7人の審査員による採点結果が伝えられ、1位はGサンパウロG2、2位はピラルG1、3位はGサンパウロG1となった。

また、鹿毛陽子(50、二世)の誕生日祝い、指導員の橋原マリン(74、二世)の退任祝いが行われ、ケイキと歌の合唱が贈られた。ヴァルゼン支部の飯田正子(83、二世)は「どれも美味しかった」と満足げな笑顔。サンパウロG1の森田淑江(72、二世)は「楽しい経験が出来た。今年はルールが出来て大を喜んで。」

今年度の事業について「技術ではなく、子どもたちがどのように野球を楽しめるのか。その指導法やメニューの組み方を実際に見て、感じてもらえれば」と期待をのぞかせる。

また、旭日章光栄勲のため訪日した尾西貞夫副会長は、「皇居で天皇陛下からお言葉を頂き、一生で一度の思い出になったと喜びで語り、「皆さんにご推薦頂いたお陰、本当に感謝感激」と受章に喜びを見せた。10月の総収入は約529万レアル、総支出は約369万レアルで、日本財団からの寄付金もあつて約145万レアルの黒字が計上された。また10月の退会者数は94人、新規入会者が7人で、会員数は計8117人となった。

優勝を争った。レジストロ支部はマンジョーバやパルミット・カウカイア・ド・アウト支部は紅生姜や糸こんにゃく、セロリなど色鮮やかに、野菜の風味を豊かにし、野菜の酢漬を利かせた。ピラル・ド・スール支部はレンコンのほか、アスパラガス、わさびを合わせた特製ソースが人気だった。爽やかな味わいが好評だったのはジャカレー支部。赤カブの梅漬、胡瓜や紫蘇など夏にぴったりの一品だった。グラランデ・サンパウロG1は人参と胡瓜の酢漬



「思いは一つの絆寿司」。巨大な巻き寿司を切り分ける婦人ら

「思いは一つの絆寿司」。巨大な巻き寿司を切り分ける婦人ら

今年度の事業について「技術ではなく、子どもたちがどのように野球を楽しめるのか。その指導法やメニューの組み方を実際に見て、感じてもらえれば」と期待をのぞかせる。

また、旭日章光栄勲のため訪日した尾西貞夫副会長は、「皇居で天皇陛下からお言葉を頂き、一生で一度の思い出になったと喜びで語り、「皆さんにご推薦頂いたお陰、本当に感謝感激」と受章に喜びを見せた。10月の総収入は約529万レアル、総支出は約369万レアルで、日本財団からの寄付金もあつて約145万レアルの黒字が計上された。また10月の退会者数は94人、新規入会者が7人で、会員数は計8117人となった。

また、旭日章光栄勲のため訪日した尾西貞夫副会長は、「皇居で天皇陛下からお言葉を頂き、一生で一度の思い出になったと喜びで語り、「皆さんにご推薦頂いたお陰、本当に感謝感激」と受章に喜びを見せた。10月の総収入は約529万レアル、総支出は約369万レアルで、日本財団からの寄付金もあつて約145万レアルの黒字が計上された。また10月の退会者数は94人、新規入会者が7人で、会員数は計8117人となった。

また、旭日章光栄勲のため訪日した尾西貞夫副会長は、「皇居で天皇陛下からお言葉を頂き、一生で一度の思い出になったと喜びで語り、「皆さんにご推薦頂いたお陰、本当に感謝感激」と受章に喜びを見せた。10月の総収入は約529万レアル、総支出は約369万レアルで、日本財団からの寄付金もあつて約145万レアルの黒字が計上された。また10月の退会者数は94人、新規入会者が7人で、会員数は計8117人となった。

年金 (INPS) 受取りの 手続きをいたします Fazemos Aposentadoria Fones: 3208 - 7803 / 3341 - 7308

増改築の 工事一式 タイル/塗装/電気/水道 ご用命は タナベ (11)4617-3889 (11)95867-2029

PERFUMARIA TAKEO 化粧品専門 たけお店 二九四・九三三

サンパウロ日伯援協 日伯友好病院 ENKYO 最新設備と専門スタッフを備えた 日伯友好病院は真心込めた医療を あなたへお届けします 24時間受付

サンパウロ日伯援協 リバドラーデ医療センター ENKYO 日本語で対応します 受付時間 月～金 07:00～18:30 土 07:00～12:30 人間ドック受付 月～金 07:00～16:00

★ 団体エアーパック ★ パタゴニア 極寒に広がる氷の世界!! 発:2017年01月11日 帰:2017年01月19日 往復航空チケット 宿泊-8泊朝食込み 国立公園やブエノスアイレス市内観光など ポルトガル語ガイド同伴 旅行保険 USS 2299+空港税

サンパウロ日伯援協 日伯友好病院 ENKYO 各種健康保険取り扱い (日本の保険各種) 日本語で対応します 各種健康保険取り扱い (日本の保険各種) 日伯友好病院行きバスのご案内 地下鉄Tatuapé駅発 172X-10 地下鉄Santana駅発 271M-10 Dom Pedro II公園発 272N-10

サンパウロ日伯援協 リバドラーデ医療センター ENKYO 日本語の診断書を発行します お問合せ: (11) 3274-6555 ご予約 (内科以外の各専門科): (11) 3274-6508 (11) 3274-6495 人間ドック: (11) 3274-6501 歯科: (11) 3274-6501 Adesão de novos associados 新会員募集: (11) 3274-6523

## Tankan

### Comentário — Os objetivos da visita de Abe a Pearl Harbor

Na quarta-feira, o Banco do Japão publicou a edição mais recente da pesquisa Tankan sobre confiança da empresa. Segundo o levantamento, o otimismo de grandes manufatureiras no país aumentou pela primeira vez em seis trimestres. A cada três meses, o banco central japonês faz a pesquisa com mais de 10 mil companhias pelo Japão para avaliar a opinião delas sobre condições de negócios no país. Na última edição do Tankan, que contempla o trimestre atual, o índice de confiança de grandes manufatureiras apresentou 10 pontos positivos, quatro a mais que no levantamento anterior. Já o índice de grandes não manufatureiras permaneceu inalterado e ficou com 18 pontos positivos. De acordo com econo-

mistas do Banco do Japão, o otimismo estaria sendo impulsionado pelo sólido crescimento econômico dos Estados Unidos. Mas eles ponderaram que o próximo trimestre provavelmente não vai ser tão bom quanto o atual. Segundo estimativas, o índice de grandes manufatureiras vai cair dois pontos e ficar em 8 pontos positivos, enquanto o índice de grandes não manufatureiras vai também cair dois pontos e ficar em 16 pontos positivos. Os índices do Tankan representam a diferença na proporção de empresas que dizem que os negócios vão bem e de companhias que afirmam o contrário. Uma leitura positiva deles, por exemplo, mostraria que mais empresas estão otimistas.

## Kounotori 6

### Espaçonave japonesa de carga chega à Estação Espacial Internacional

A nave de carga Kounotori 6 do Japão chegou à Estação Espacial Internacional. A acoplagem aconteceu às 6h24 da tarde de terça-feira, no horário coordenado universal. O cargueiro foi lançado

do Centro Espacial de Tanegashima na sexta-feira. O centro fica na Província de Kagoshima, região sudoeste do país. Desta vez, a nave transportou células de bateria de íon lítio fabricadas no Japão. O equipamento vai ser usado como a principal fonte de energia da estação. A Kounotori 6 será usada ainda em uma experiência para remoção de lixo espacial. A operação deve acontecer no final de janeiro ou início de fevereiro do ano que vem.



## Falta de Trabalhadores

### Japão irá permitir que estrangeiros trabalhem em zonas econômicas especiais

O Japão decidiu permitir que estrangeiros qualificados trabalhem em fazendas em zonas econômicas especiais. A medida tem por objetivo enfrentar a grave falta de trabalhadores no setor agropecuário.

Autoridades governamentais dizem que pessoas com determinado nível de proficiência no idioma japonês e com conhecimento especializado em agropecuária poderão ser selecionadas.

Elas terão permissão para serem empregadas nas regiões designadas como "Zonas Especiais Estratégicas Nacionais" para agricultura onde a regulação for atenuada.

## Meio Ambiente

### Projeto para coleta de resíduos eletroeletrônicos no Brasil

Em abril deste ano foi lançado, em São Paulo, um projeto para promover a coleta e a reciclagem de aparelhos eletroeletrônicos descartados, chamados de resíduos eletroeletrônicos. O Japão está dando assistência a este projeto. Como a economia brasileira continua crescendo, também cresce o volume do lixo. Diretrizes para controlar de forma correta os resíduos eletroeletrônicos são urgentemente necessárias, já que tais resíduos podem soltar substâncias tóxicas que representam uma série ameaça. Hoje, para o Comentário, conversamos sobre este projeto que vai terminar este mês, com Shungo Soeda, da Nippon Koei. Soeda é uma especialista em gestão de lixo, e foi enviado ao Brasil pela JICA, a Agência de Cooperação Internacional do Japão, para ajudar neste projeto. Soeda diz: "A equipe do nosso projeto acredita que São Paulo tenha produzido cerca de 72 mil toneladas de resíduos eletroeletrônicos no ano passado,

e que este número poderá chegar a 100 mil toneladas em 2030. A equipe realizou uma pesquisa para descobrir como os moradores estão se livrando de aparelhos eletroeletrônicos usados. Descobriu que o mais comum era dar esses aparelhos a amigos, conhecidos ou organizações religiosas. Em segundo lugar, está a coleta não autorizada feita por catadores. Os resultados mostram que muitos desses resíduos eletroeletrônicos acabam sendo jogados fora de qualquer maneira, juntamente com o lixo normal ou então ilegalmente em rios ou montanhas. O projeto piloto de São Paulo foi realizado apenas no bairro da Lapa, onde moram aproximadamente 300 mil pessoas. Neste projeto, os resíduos eletroeletrônicos estão sendo coletados em supermercados e grandes lojas do setor. O projeto não cobra pela coleta de pequenos aparelhos. Nós coletamos cerca de 2.700 aparelhos pequenos, que totalizaram 3.100 quilos, entre abril e outubro. Para grandes aparelhos, como

televisores e geladeiras, cobramos cerca de três dólares pela coleta. Poucos itens foram coletados até agora. O Ministério do Meio Ambiente, o Ministério da Indústria, Comércio Exterior e Serviços, e governos regionais do Brasil estão participando do projeto. Não apenas o setor público, mas também vários grupos privados também estão participando, incluindo fabricantes de eletrodomésticos, lojas do varejo e companhias de coleta de lixo. Um dos fatores por trás da sua participação é a lei da Política Nacional de Resíduos Sólidos, que foi implementada em 2010. Discussões sobre como compartilhar a responsabilidade da coleta de lixo estão sendo realizadas de acordo com esta lei. A política básica diz que negócios envolvidos na manufatura, distribuição, vendas, coleta e reciclagem de aparelhos, assim como os consumidores e o governo, deveriam participar do processo. Companhias do setor privado estão participando com entusiasmo deste projeto

já que elas não querem que as regras criem vantagens para si próprias. Depois que terminar o projeto piloto nós vamos discutir como lançar diretrizes para a coleta e a reciclagem. O maior desafio é decidir como compartilhar os custos. Aparelhos usados geralmente acabam em lares de baixa renda. Seria difícil esperar que eles paguem pela coleta desses aparelhos. O governo do Brasil está pensando em acrescentar estes custos ao preço de aparelhos novos."

## Emoji

### Museu de Arte Moderna de Nova York inaugura exposição de emojis

Começou no sábado no Museu de Arte Moderna de Nova York uma exposição sobre os chamados "emoji". Os pictogramas foram criados no Japão e são usados agora em mensagens digitais em todo o mundo. Os emojis apareceram pela primeira vez em 1999 em telefones celulares da operadora japonesa NTT Docomo. A exposição vai até o dia 12 de março do ano que vem.

## Aplicativos gratuitos da NHK WORLD

TV em inglês em 24 horas  
NHK WORLD TV Live

\*Para Android, iOS e Kindle Fire



Uma análise dos acontecimentos atuais, da história e da cultura

# Cultura Japonesa 4

Entendendo o Japão

**OS CONSTRUTORES E PROTAGONISTAS DA ERA MEIJI**  
Ryoma Sakamoto, Tetsu Yamaoka, Takamori Saigo, os samurais da suserania de Shonai e Etsuko Inagaki

**HISTÓRIA DA IMIGRAÇÃO JAPONESA**  
Ryo Mizuno - a emigração em sequência à abertura do país

**ESPECIAL - SAQUÊ CULTURA MILENAR**  
Proibido mulheres e ... natto??? - conheça a origem, a produção e curiosidades (por Kosuke Kaji, 5º sucessor do Saquê Nambu Ijiri)

Todos os textos em japonês e português para facilitar a leitura.

**Leia, conheça, colecion, presenteie!**

INFORMAÇÕES E VENDAS  
Jornal Nikkei Shimbun (11-3340-6060) e livrarias Fonomag (11-3104-3399), Sol (11-3208-6588), Takano (11-3209-3313)